

2013 m. rugsėjo 18 d., Vilnius

Gerbiamieji Kolegos,

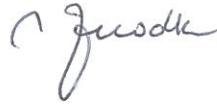
nuoširdžiai dėkojame Jums už aktyvų dalyvavimą Lietuvos Respublikos Seimo surengtoje Tarpparlamentinėje bendros užsienio ir saugumo politikos bei bendros saugumo ir gynybos politikos konferencijoje, vykusioje 2013 m. rugsėjo 4–6 d. Vilniuje, bei už konstruktyvias diskusijas ir bendradarbiavimą konferencijos metu. Nuoširdžiai tikimės, kad Vilniuje vykusios diskusijos prisidės prie geresnių Sąjungos sprendimų ir politikos Rytų kaimynystėje bei prie krizės Artimuosiuose Rytuose suvaldymo.

Siunčiame Jums nacionalinių parlamentų pateiktų pasiūlymų dėl Tarpparlamentinės konferencijos darbo tvarkos taisyklių apibendrinimą bei *Ad hoc* peržiūros komiteto patvirtintą darbo tvarkos taisyklių peržiūros proceso galutinį grafiką. Seimas, kaip pirmininkaujančios valstybės parlamentas, surinko, išanalizavo ir apibendrino delegacijų atsiųstus pasiūlymus. Remiantis šiuo apibendrinimu Seimas paruošė pradines rekomendacijas dėl darbo tvarkos taisyklių pakeitimo, kurias *Ad hoc* peržiūros komitetas galės apsprastyti kito susitikimo metu visus šiuos dokumentus Seimas perduos kitą pusmetį Europos Sąjungos Tarybai pirmininkausiančios Graikijos Respublikos Parlamentui tolesniam svarstymui.

Gerbiamieji Kolegos, kaip nusprendė *Ad hoc* peržiūros komitetas, kviečiame Jus teikti papildomus pasiūlymus dėl Tarpparlamentinės konferencijos darbo tvarkos taisyklių pakeitimo. Lietuvos pirmininkavimo laikotarpiu pasiūlymus prašome siųsti Seimui šiais adresais: laura.plyniuviene@lrs.lt, vilma.kaminskiene@lrs.lt. Gautus pasiūlymus taip pat perduosime Graikijos Respublikos Parlamentui.

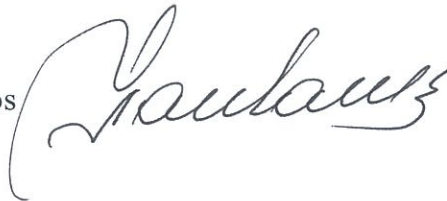
Naudodamiesi proga norime dar kartą išreikšti Jums savo aukščiausią pagarbą.

Užsienio reikalų komiteto pirmininkas



Benediktas Juodka

Nacionalinio saugumo ir gynybos
komiteto pirmininkas



Artūras Paulauskas

Le 18 septembre 2013, Vilnius

Chers Collègues,

Nous vous remercions sincèrement de votre participation active à la Conférence interparlementaire pour la politique étrangère et de sécurité commune et la politique de sécurité et de défense commune, organisée par le Seimas de la République de Lituanie à Vilnius du 4 au 6 septembre 2013, et notamment des discussions constructives et de l'esprit de coopération dont vous avez fait preuve lors de la conférence. Nous espérons sincèrement que les discussions qui ont eu lieu à Vilnius contribueront à l'adoption de meilleures solutions et de politiques de l'Union en matière de voisinage oriental ainsi qu'au règlement de la crise au Proche-Orient.

Veuillez trouver en pièce jointe le résumé des propositions des parlements nationaux relatives au règlement d'ordre intérieur de la Conférence interparlementaire ainsi que le calendrier final du processus de révision du règlement d'ordre intérieur de la Conférence interparlementaire fixé par le Comité *ad hoc* d'examen. Le Seimas, en tant que parlement de la Présidence, a recueilli, analysé et résumé les propositions envoyées par les délégations. Sur la base de ce résumé, le Seimas a élaboré des recommandations initiales relatives à la modification du règlement d'ordre intérieur dont le Comité *ad hoc* d'examen pourra débattre lors de sa prochaine réunion. Le Seimas communiquera les documents énumérés au parlement hellénique, parlement de la future Présidence du Conseil de l'UE, pour un examen approfondi.

Chers Collègues, conformément à la décision du Comité *ad hoc* d'examen, nous vous invitons à soumettre des propositions supplémentaires relatives à la modification du règlement d'ordre intérieur de la Conférence interparlementaire. Tout au long de la présidence lituanienne, vous êtes priés d'adresser vos propositions au Seimas, aux adresses électroniques suivantes : laura.plyniuviene@lrs.lt et vilma.kaminskiene@lrs.lt. Les propositions reçues seront également communiquées au parlement hellénique.

Veuillez agréer, Chers Collègues, l'assurance de notre considération distinguée.

Le président de la commission des Affaires étrangères

Benediktas Juodka

Le président de la commission de la Sécurité nationale et de la Défense

Artūras Paulauskas

18 September 2013, Vilnius

Dear Colleagues,

We sincerely thank you for your active participation in the Inter-Parliamentary Conference for the Common Foreign and Security Policy and the Common Security and Defence Policy organised by the Seimas of the Republic of Lithuania on 4–6 September 2013 in Vilnius, as well as for the constructive debate and cooperation during the Conference. We sincerely hope that the discussions that took place in Vilnius will contribute to better decisions and policies of the Union in the Eastern neighbourhood and help tame the crisis in the Middle East.

Please find attached the synopsis of the proposals from the national Parliaments to the Rules of Procedure of the Inter-Parliamentary Conference as well as the final timetable for the review process as adopted by the Ad Hoc Review Committee. The Seimas, as the Presidency Parliament, has collected, studied and summarised the proposals submitted by the delegations. Based on this summary, the Seimas prepared initial recommendations for the review process that could be deliberated upon during the next meeting of the Ad Hoc Review Committee. The entire package of the aforesaid documents will be transferred by the Seimas for further deliberations to the Hellenic Parliament, which will hold the Presidency of the Council of the European Union in next semester.

Dear Colleagues, in line with the decision of the Ad Hoc Review Committee, we kindly invite you to submit additional proposals regarding the amendments to the Rules of Procedure of the Inter-Parliamentary Conference. During the Lithuanian Presidency, please send your proposals to the Seimas to the following e-mail addresses: laura.plyniuviene@lrs.lt, vilma.kaminskiene@lrs.lt. We will forward the received proposals to the Hellenic Parliament.

We take this opportunity to reiterate the expression of our profound consideration.

Benediktas Juodka

Chair of the Committee on Foreign Affairs

Artūras Paulauskas

Chair of the Committee on National Security and Defence